



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH

BẢN TIN MỤC VỤ

2121 W.Apollo Rd., Garland, TX 75044

Email: dmhcggarland@gmail.com

Phone: **972-414-7073**

Website: www.dmhcg.org

Văn Phòng Giáo Xứ:

Thứ Hai - thứ Sáu: 9AM-4PM

Thứ Bảy đóng cửa

Chúa Nhật: 9AM-2PM

FB: www.facebook.com/MotherOfPerpetualHelpParish

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình).....7:30 AM

Lễ II (Lễ Thanh Niên).....10:00 AM

Lễ III (Lễ Thiếu Nhi).....12:00 PM

Lễ IV (Lễ Gia Đình)..... 5:00 PM

Thứ Hai - Thứ Sáu

Thánh Lễ.....7:00 AM & 7:00 PM

Thứ Bảy

Khẩn Đức Mẹ HCG.....5:30 PM

Thánh Lễ.....8:00 AM & 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Chầu Thánh Thể7:30 PM - 8:00 PM

Thứ Năm tuần 3 trong tháng

Chầu Thánh Thể (tiếng Anh)..8:00 PM - 9:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng và thứ Sáu tuần 2 trong tháng

Chầu Lượ.....7:30 AM - 7:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng:6:45 AM và 9:00AM

Lễ Chiều7:00 PM và 9:00PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,

Thứ 4,5,6: 6:30 pm-7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Rửa tội Trẻ Em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần II

của tháng lúc 4pm tại nhà thờ.

Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp

Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7pm tại phòng 115

Trung Tâm Thánh An Phong.

Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ

trước thứ Bảy đầu tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng

trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Xúc dầu:

Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi: 562-682-8591

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin liên lạc

ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Việt ngữ-Thiếu Nhi Thánh Thể

Giáo Lý: 9 am - 10:15 am (sáng) &

3:15 pm - 4:30 pm (chiều)

Việt Ngữ: 10:30 am - 11:45 am (sáng) &

1:45 pm - 3 pm (chiều)

Thiếu Nhi Thánh Thể: 1:45 pm - 3 pm

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

CHÚA NHẬT LỄ MINH MÁU THÁNH CHÚA KITÔ - NGÀY 3/6/2018

Chánh Xứ: **Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.**

Phó Xứ: **Lm. Đaminh Phạm Ngọc Hào, C.Ss.R.**

Phó Tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Anh Kim 214-606-1956.

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤ NỮ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

A. Nguyễn Anh Linh 214-454-1753

Ban Giúp Lễ

Cao Thi Michelle 214-537-6591

Ca Đoàn

Thánh Linh 214-289-9581

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 214-534-4362

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Lê Văn Tới 972-422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Lê Văn Tới.....972-422-0331

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Thầy Lê Thanh.....469-867-6025

Hội Phụ Huynh

A. Khiêm Dương: 469-328-0735

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Đặng Thị Ánh Tuyết469-682-9087

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ông Phaolô Đoàn Xuân Định ... 214-514-8551

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Vũ Thị Sen 310-598-8302

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công..... 469-703-0625

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

Bùi N. L. Thiên Tuyển ...469-494-8334

Mục Vụ Giới Trẻ

Chị Kim Anh Đỗ 469-396-8843

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....214-406-3475

Ban Trật Tự

A. Phú Nguyễn.....469-360-5880

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hùng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-693-8649

Nhóm Bác ái

Cô Diễm Phước.....972-489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

A. Nguyễn Trần Vinh ... 469-733-2927

Hội Quán Giáo xứ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

Nhà Bình An (nhà cốt)

C. Võ Thị Ngọc Liềm 972-234-0565

Đại Diện Bảo Trợ Ôn Gợi

Anh Nguyễn Minh Tiến.....972-408-5996

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Nguyễn Văn Minh (469)-314-6236

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: B. Nguyễn Thị Mỹ Tiên (469) 422-9197

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: B. Ngô Hoàng Chi 972-693-8649

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

CHÚA GIÊSU THÁNH THỂ Ở CÙNG CHÚNG TA

Năm 1263, một linh mục người Đức cử hành Thánh Lễ ở nhà thờ kính Thánh Christiana. Lúc bẻ bánh, đột nhiên, linh mục thấy Mình Thánh không còn là hình bánh, mà đã biến thành Thịt và Máu thực. Những giọt máu loang ra thấm ướt tấm khăn Thánh trên bàn thờ. Linh mục vội gấp khăn lại, nhưng gấp tới đâu, máu thấm ra tới đó, máu thấm qua 25 lần vải. Vị linh mục vừa cảm động vừa sợ hãi đến mức không tiếp tục Thánh Lễ được. Ngài tới yết kiến Đức Giáo hoàng Urbanô IV (1195-1264) và kể lại sự kiện ấy. Đức Giáo Hoàng sai một Giám Mục đến rước Mình Thánh cùng tấm khăn dẫm máu về Tòa Thánh đặt ở nhà thờ chánh tòa cho giáo dân thờ kính.



Thật ra Đức Giáo hoàng Urbanô cũng từng có liên hệ đến một phép lạ Thánh Thể khác. Vốn là nhiều năm trước đó, Thánh nữ Juliana Cornillon (1192-1158) ở Bỉ có một thị kiến trong đó thánh nữ thấy mặt trăng tròn bị tối lại bởi một vết đen. Rồi một giọng nói từ trời phán với thánh nữ rằng mặt trăng tiêu biểu cho Giáo hội lúc bấy giờ, và vết đen cho thấy trong lịch Phụng vụ của Giáo hội vẫn thiếu một Lễ tôn thờ Chúa Giêsu Thánh Thể. Thế là thánh nữ thuật lại thị kiến này cho một tổng phó tế ở Liege (Bỉ) mà sau này trở thành Đức Giáo hoàng Urban IV.

Do đó, nhờ lại thị kiến của Thánh nữ Juliana, Đức Giáo hoàng Urban IV chứng thực phép lạ Thánh Thể xảy ra tại Tiệp. Ngài cũng ủy thác cho Thánh Tôma Aquinô (1225-1274) sáng tác Bộ Lễ và Phụng Vụ Các Giờ Kinh cho một lễ mới trong Lịch Phụng vụ của Giáo hội để tôn kính Chúa Giêsu Thánh Thể bắt đầu từ năm 1264.

Thật ra, có rất nhiều Phép lạ về Thánh Thể xảy ra ở nhiều nơi chẳng hạn như ở Lanciano (Ý, thế kỷ 8), Orvieto (Ý, thế kỷ 13), Santarem (Bồ Đào Nha, thế kỷ 13), Siena (Ý, thế kỷ 18). Qua những Phép lạ Thánh Thể, Chúa Giêsu muốn củng cố niềm tin của chúng ta vào bí tích này, cho chúng ta hiểu rõ ý định của Người khi lập phép Thánh Thể, tức là Bí tích qua đó Thịt và Máu của Người là của ăn nuôi dưỡng linh hồn chúng ta và để chúng ta tháp nhập vào cuộc sống thần linh của Người. Đó là một thực tại mà chỉ nhận rõ qua đức tin chứ không qua mắt thường.

Một điều cần ghi nhớ, đó là Mình Máu Thánh Chúa không chỉ là của ăn cho mỗi một linh hồn chúng ta với tính cách cá nhân nhưng còn với cả tính cách cộng đoàn. Người Công giáo Việt nam chúng ta hay nói "rước lễ" có tính cách cá nhân giữa Chúa Giêsu với chúng ta, nhưng thật ra từ phụng vụ chính thức là "hiệp lễ" để nói đến việc khi chúng ta rước Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể là chúng ta được Ngài ban cho việc dự phần vào sự sống của

Ngài tức là sự sống hiệp thông của Thiên Chúa Ba Ngôi và đồng thời được hiệp thông với nhau vì tất cả chúng ta là những phần tử của Hội Thánh tức Thần Mình Đức Kitô. Do đó, Bí tích Thánh Thể không chỉ có tính cách cá nhân mà quan trọng hơn là giữa Chúa và Giáo hội. Vì thế, Đức Cố Hồng y Henri de Lubac (1896-1991) có một câu nói bày tỏ sự gắn bó giữa Chúa Giêsu Thánh Thể với Hội thánh: "Thánh

Thể làm nên Giáo hội".

Là những phần tử của một cộng đoàn Thánh Thể, được hình thành, bám rễ và nuôi dưỡng bởi Bí tích Thánh Thể, chúng ta không những hiệp thông với Chúa mà còn với nhau. Vì thế khi đi tham dự Thánh Lễ, chúng ta hãy ý thức về sự hiện diện của anh chị em khác là những người cùng chia sẻ thức ăn Lời Chúa và thức ăn Mình Máu Thánh Chúa Giêsu. Cho nên, việc đi Lễ trễ hoặc về sớm không có lý do chính đáng không chỉ là việc bày tỏ sự thiếu tôn trọng đối với Chúa và đối với cộng đoàn, nhưng còn là việc bày tỏ người đó không muốn hiệp thông với Chúa và với anh chị em. Và nếu Bí tích Thánh Thể làm nên Giáo hội, thì Bí tích này cũng làm cho chúng ta ngày càng trở nên giống Chúa hơn khi chúng ta được canh tân đổi mới qua việc rước lấy Mình Máu Ngài. Dĩ nhiên, như một người lực sĩ được chăm sóc bằng những thức ăn bổ dưỡng nhưng không chịu luyện tập thì người đó cũng không thể nào trở nên cường tráng được. Cũng thế, việc chúng ta rước Mình Máu Thánh Chúa cũng vẫn đòi hỏi chúng ta phải sống tinh thần Thánh Thể của Chúa Giêsu là khiêm nhường, yêu thương, tha thứ và hy sinh.

Trong Thông điệp "Giáo hội từ Bí tích Thánh Thể" (2003), Đức Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II nhắc nhở rằng: "Nếu chúng ta muốn khám phá lại trong tất cả sự phong phú của Bí Tích Thánh Thể, mối liên hệ thâm sâu nối kết Giáo Hội và Bí Tích Thánh Thể, chúng ta không thể nào quên Đức Maria, là Mẹ và mẫu gương của Giáo hội." và Thánh Giáo hoàng này đã gọi Đức Mẹ Maria là "Người Nữ của Thánh Thể" bởi vì theo "một nghĩa nào đó, Đức Maria đã sử dụng đức tin Thánh Thể của mình ngay trước khi Bí Tích Thánh Thể được thiết lập, bởi vì Mẹ đã hiến dâng cung lòng trinh vẹn của Mẹ để Ngôi Lời của Thiên Chúa nhập thể." (số 55)

Xin Mẹ Maria giúp chúng ta sống Bí tích Thánh Thể một cách xứng đáng hơn bằng cách sống tâm tình cậy trông và phó thác của Mẹ. Amen.

Lm. Chánh xứ
Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 3/6. Lễ Mình Máu Thánh Chúa Kitô. Bồn mạng Ban Thừa Tác Viên Cho Rước Lễ Ngoại Thường.
- Thứ Hai 4/6 trong Tuần IX Thường niên.
- Thứ Ba 5/6. Lễ Thánh Bôniphát, Giám mục, Tử đạo. Lễ Nhớ.
- Thứ Tư 6/6. Lễ Thánh Nôbectô, Giám mục.
- Thứ Năm Đầu Tháng 7/6 trong Tuần IX Thường niên.
- Thứ Sáu 8/6. Lễ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu. Lễ Trọng. Bồn mạng Đoàn Liên Minh Thánh Tâm. Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Xin Chúa Thánh Hóa Các Linh Mục.
- Thứ Bảy 9/6. Lễ Trái Tim Vô Nhiễm Đức Maria. Lễ Nhớ.
- Chúa Nhật 10/6. Chúa Nhật Tuần X Thường niên.

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS HỌP HẰNG THÁNG

Hội hiệp sĩ Columbus sẽ có buổi họp hằng tháng từ 7:45pm – 8:45pm vào thứ Tư ngày 6 tháng 6 tại Trung tâm Thánh An Phong ở phòng 115. Kính mời anh em Hiệp Sĩ cố gắng tham dự đông đủ.

KIỆU THÁNH THỂ KÍNH MÌNH MÁU THÁNH CHÚA KITÔ

EUCCHARISTIC PROCESSION

Nhân ngày Bồn mạng “Mình Máu Thánh Chúa Kitô” của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, Đoàn TNTT Emmanuel của Giáo xứ sẽ tổ chức cuộc rước kiệu Thánh Thể trong Sân Đậu Xe mới của Giáo xứ từ 4pm – 5pm Chúa nhật ngày 3/6. Xin mọi người đến tham dự để bày tỏ lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể.

Xin lưu ý quý phụ huynh nhớ đưa con em mặc đồng phục Thiếu nhi đến tham dự. Để có chỗ cho việc rước kiệu, những ai đậu xe trong Sân Đậu Xe mới, xin vui lòng dời xe qua Sân Đậu Xe cũ sau Thánh lễ 12 giờ trưa.

On the Feast of Corpus Christi, the Patron Feastday of the Eucharistic Youth Movement, which will be celebrated on Sunday June 3rd, the parish will have the Eucharistic Procession beginning at 4pm in the new parking lot. All are invited to participate to express their deep love for Jesus in the Eucharist.

Note to parents: Please bring your kids to join us for Procession of the Eucharist and have them wear full uniform. To make space for the Eucharistic procession, there will be no cars parked in the designated area.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG 6/2018

THE POPE'S PRAYER INTENTION IN JUNE 2018

* **Ý Chung:** Xin cho mạng xã hội thúc đẩy sự hiệp nhất và tôn trọng người khác trong sự khác biệt.

* **Universal:** That social networks may work towards that inclusiveness which respects other for their differences.

THÁNG 6 KÍNH THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU

Sùng kính Thánh Tâm Chúa Giê-su là kính nhớ tình thương yêu của Thiên Chúa. Tình thương yêu cứu độ của Thiên Chúa được tỏ bày ra nơi con người Đức Giê-su, và nhất là trong cái chết trên thập giá vì tội lỗi loài người. Thánh Tâm đã bị đâm thấu là hình ảnh rõ rệt nhất, là tiếng nói mạnh nhất về tình thương yêu của Thiên Chúa đối với chúng ta, và là một bằng chứng không thể chối cãi được của tình thương yêu lạ lùng ấy.

Để tôn kính Trái Tim Cực Thánh Chúa Giê-su và cầu nguyện cho các Linh mục, các tín hữu có thể đọc kinh Cầu Trái Tim Cực Thánh Chúa Giê-su và kính Chúa Giêsu thầy cả tế lễ đời đời.

CHÚC MỪNG BỒN MẠNG

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ (3/6)

Nhân ngày Lễ Mình Máu Thánh Chúa Kitô được cử hành vào Chúa nhật 3/6, Bồn mạng của Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ Ngoại Lệ, Cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho tất cả các Thừa Tác Viên được thêm lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể được thể hiện qua việc trung thành tham dự Thánh Lễ và sốt sắng trao Chúa Giêsu Thánh Thể cho cộng đoàn.

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm (8/6)

Cùng với Giáo Hội hoàn vũ mừng kính Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu vào thứ Sáu ngày 8/6, Bồn mạng của Đoàn Liên Minh Thánh Tâm. Cộng đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp gửi lời chúc mừng đến các đoàn viên. Xin Chúa ban cho các đoàn viên thêm lòng tôn sùng Thánh Tâm Chúa để từ đó kín múc được nguồn suối tình thương của Chúa và trao ban cho những người chung quanh.

SINH HOẠT PHỤNG VỤ**THỨ SÁU 8/6 (Tuần Thứ Hai Trong Tháng)**

1. Thánh Lễ Các Gia Đình lúc 7pm.
2. Châu Thánh Thể từ sau Thánh Lễ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối tại Nhà Nguyễn Nhỏ.

3. Đặc biệt từ 3-3:15pm: Đọc chung kinh Lòng Chúa Thương Xót

Kính mời cộng đoàn đến tham dự

CÁC EM RA TRƯỜNG TRUNG HỌC NHẬN QUÀ GIFT FOR 2018 HIGH SCHOOL GRADUATES

Những em trong Giáo xứ tốt nghiệp trung học năm nay chưa có cơ hội nhận quà của Giáo xứ, xin lên Văn phòng Giáo xứ vào những ngày giờ làm việc để nhận quà.

The 2018 high school graduates who have not received the gifts from the parish can come to the Parish Office to get them.

MÙA HÈ ĐI CHƠI NHƯNG VẪN ĐI LỄ SUNDAY MASS DURING SUMMER VACATION

Trong dịp Hè, nhiều người và gia đình đi chơi xa, nhưng đừng quên bốn phận tham dự Thánh Lễ Chúa nhật. Nếu muốn biết nơi mình đi đến có Nhà thờ Công giáo gần đó, xin vào www.masstimes.org. Chỉ cần cho biết địa chỉ hoặc zip code nơi mình đang ở, website này sẽ cho biết ngay.

It can be difficult for Catholics to find a Mass when traveling or when it is not practical to attend their regular parishes. Masstimes.org makes it much easier to search for a Mass by presenting all the possibilities in a geographical area on one page. This website provide worship times, church locations, contact information, website links and maps. There are 117,000 churches in 201 countries/territories. Mass Times cooperates with parishes, dioceses and bishops' councils and conferences to assemble the information about the churches. Mass Times only lists Catholic churches that are on diocesan web sites or information provided by a dioceses

ĐỀ PHÒNG VIỆC MẠO DANH CHA CHÍNH XỨ

Trong thời gian gần đây, một số người trong Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cho biết có nhận được text message bằng tiếng Việt từ một số điện thoại lạ, mạo danh Cha Chính xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải và Cha Nguyễn Chính xứ Phêrô Bùi Quang Tuấn để xin gửi tiền về Việt Nam. Được biết mảnh khóc bất lương này cũng đã xảy ra cho vài linh mục Việt Nam ở Giáo phận Fort Worth và Giáo phận Orange, tiểu bang California. Vì thế, xin mọi người hãy khôn ngoan để đừng rơi vào những mảnh khóc lừa đảo tương tự như vậy.

OMPH CONFERENCE – ĐẠI HỘI GIỚI TRẺ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP (30/6)

What: An opportunity for youth to meet Jesus through talks, music, Eucharistic Adoration, Reconciliation, and meeting other youth from Texas and Louisiana.

Who: Any youth ages 12+ up

When: Saturday, June 30, 2018

Where: Our Mother of Perpetual Help Shrine (Houston, TX)

Fee: \$25

Deadline to turn in permission slip & fee: June 10th

Transportation: By rental van/bus

For more information, visit <http://cssrvocations.com/omphyc/>

Đây là một cơ hội tốt cho các em thêm lòng yêu mến Chúa qua các buổi hội thảo, giờ Châu Thánh Thể, và sinh hoạt với các em từ những giáo xứ ở Texas và Louisiana. Đại hội giới trẻ này dành cho những em 12 tuổi trở lên và sẽ được tổ chức vào ngày 30 tháng 6, năm 2018 tại Đền Thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp tại Houston. Nhóm tổ chức sẽ thuê xe van/buýt để chuyên chở các em.

Ngày hạn chót ghi danh và đóng lệ phí cho các em đi Đại Hội Giới Trẻ là ngày 10 tháng 06.

Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc với những người sau đây. For more information, please contact:

Sr. Vân: 816 489 6759
or srjanine@yahoo.com

Thầy Steven Trí Nguyễn 214-406-3475 or
steventnguyen@gmail.com

Thầy Vinh Lê 469-995-5661 or
runle4fun@yahoo.com

VĂN PHÒNG KHỐI GIÁO DỤC ĐÓNG CỬA MÙA HÈ

Văn phòng Khối Giáo dục đóng cửa trong Mùa Hè kể từ Chúa nhật 28/5 và sẽ mở cửa làm việc trở lại vào Chúa nhật 12/8. Ngày Khai giảng các Chương trình Giáo lý, Việt ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể là vào Chúa nhật 19/8.

The Sunday School Office will be closed as of Sunday May 28th and reopen on Sunday August 12th. The First Day of the 2018-2019 School Year will be on Sunday 18th.

BỔ TÚC HỒ SƠ RỬA TỘI

Em Vivian Nguyễn, con anh Tùng Nguyễn và chị Vân Đào, đã được rửa tội vào 4 giờ chiều thứ Bảy ngày 14/4/2018. Xin Anh chị Tùng-Vân liên lạc với Văn phòng Giáo xứ trong các ngày làm việc để bổ túc giấy tờ cho em Vivian Nguyễn.

GHI DANH THI ĐẤU THỂ THAO MỪNG LỄ BỔN MẠNG GIÁO XỨ (1/7)

Vào Chúa nhật 1/7, Giáo xứ sẽ mừng Lễ Bổn mạng kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Sau Thánh lễ 10 am, sẽ có picnic ngay trong khuôn viên Giáo xứ (sân đậu xe Nhà Giêradô). Ngoài ra, Giáo xứ cũng sẽ tổ chức thi đấu bóng chuyền (volleyball) và bóng bàn (table tennis) trong dịp này. Những ai muốn tham gia thi đấu bóng chuyền, xin liên lạc Anh Đình Chương (214-684-3120); thi đấu bóng bàn, xin liên lạc Anh Nguyễn Dũng (469-544-6506).

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là 4TT7C8 rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.

TRANG PHỤC TRONG THÁNH LỄ DRESS CODE FOR HOLY MASS

Để bày tỏ sự kính trọng đối với Thiên Chúa và tôn trọng với người khác, khi đến Nhà thờ, xin mọi người lưu ý về trang phục:

KHÔNG mặc áo ba lỗ
KHÔNG mặc quần đùi
KHÔNG mặc váy quá ngắn
KHÔNG mặc áo hở nách
KHÔNG mặc áo mỏng xuyên thấu
KHÔNG mặc áo khoét cổ sâu
NO T-shirt
NO Shorts
NO Short skirts or short dresses
NO Tank tops or Spaghetti straps
NO See through garments
NO Low cut shirts

RAO HÔN PHỐI

* Rao Lần 1

Anh **Antôn Đỗ Hoàng Nam**, con ông Đaminh Đỗ Văn Bình và bà Maria Đinh Thị Xuân Hương, sẽ kết hôn với chị **Anna Trần Ngọc Hiền**, con ông Giuse Trần Gia Đạo và bà Anna Ngô Thị Mỹ Hương, tại giáo xứ Bình Minh, giáo hạt Gia Kiệm, Giáo phận Xuân Lộc, Việt Nam.

Anh Nam và cha mẹ hiện cư ngụ tại thành phố Garland, Texas. Chị Hiền và cha mẹ hiện cư ngụ tại Huyện Trảng Bom, Tỉnh Đồng Nai, Việt Nam

Ai biết những đôi này có gì ngăn trở, xin thông báo cho Cha Chánh Xứ.

#BEGOLDEN

The Diocese of Dallas has launched a year-long initiative to promote the observance of the Golden Rule in our relationship with others. This year-long reminder to treat others as we want to be treated – with a special focus on immigrants – is an important message right now for people all around the Dallas area.

Please visit begoldenjourney.com, #BEGOLDEN on Facebook, Twitter or Instagram. To see videos of Bishop Burns' message, please search #BEGOLDEN on Vimeo or visit the Diocese of Dallas Facebook page.

Báo Cáo Tài Chánh

Chúa Nhật Ngày 29/4/2018

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$17,557.01
Tiền Khẩn:	\$1,476.00
Tiền Quảng Cáo:	\$75.00

Quỹ Bãi Đậu Xe (Parking Lot Fund)

SDB	Tên	Số Tiền
0023	Đặng Hiếu Sinh	\$ 20.00
0068	Nguyễn Hoàng Nhân	\$ 10.00
0479	Vũ Phong Thần	\$ 300.00
0661	Trần Quý Đôn	\$ 20.00
0688	Nguyễn Văn Thường	\$ 10.00
0700	Vũ Ngọc Tùng	\$ 2.00
0852	Nguyễn Đức Phước	\$ 20.00
0871	Nguyễn Thị Thạch	\$ 20.00
0958	Trần Thị Tách	\$ 5.00
0962	Đình Việt Hiếu	\$ 20.00
0992	Bùi Chiến Thắng	\$ 20.00
1035	Phạm Thị Kim Dung	\$ 5.00
1097	Nguyễn Cao Thành	\$ 50.00
1222	Lê Huy Phan	\$ 20.00
1308	Nguyễn Vũ Thi	\$ 20.00
1535	Trần Trọng Cảnh	\$ 5.00
1749	Nguyễn Văn Chấn	\$ 10.00
1795	Võ Bá Vinh	\$ 20.00
1878	Trần Bắc	\$ 100.00
2082	Nguyễn Tiến Thịnh	\$ 20.00
2211	Đoàn Thành Nhân	\$ 20.00
2224	Nguyễn Khải	\$ 5.00
2265	Đậu Thị Minh Khuyên	\$ 10.00
2375	Trần Đình Ruyên	\$ 10.00
2428	Tina Kingsley	\$ 30.00
2456	Trần Thị Như Phượng	\$ 5.00
2474	Nguyễn Thị Ru	\$ 25.00
2530	Đỗ Xuân Thanh	\$ 10.00
2544	Lê Văn Hiền	\$ 10.00
2653	Nguyễn Kim Khánh	\$ 10.00
2776	Đỗ Kế Toại	\$ 5.00
2783	Lâm Thị Mầu	\$ 20.00
2814	Nguyễn Tuấn	\$ 5.00
2869	Nguyễn Xuân Hoa	\$ 5.00
2881	Huỳnh Phước Truyền	\$ 20.00
2894	Kim Chook	\$ 5.00
2912	Hoàng Văn Chiến	\$ 20.00
2954	Nguyễn Q. Duy Quý	\$ 5.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

Ngăn Số	Tên	Số Tiền
0352	Thuy V. Nguyen	\$ 300.00
0645	Khổng Trung Phương	\$ 100.00
0653	Vũ Thái Quyền	\$ 200.00
0979	Lưu Mai Hạnh	\$ 100.00

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Ngày 3/6/2018 Lúc 7:00PM

Giáo Khu 1 Ô/B Vũ Thanh Minh 469-226-6288
2014 Aspen Ln., Garland, TX 75044

Giáo Khu 4 O/B Phạm Đức Hùng 469-212-3452
1617 Dorado Street, Garland TX 75040

Giáo Khu 7 A/C Lê Minh & Vân 214-310-7474
3709 Lindale Dr., Mckinney, TX 75070

Giáo Khu 11 A/C Trần Ngọc Hương & Lê 972-429-0803
1016 Lowndes Lane, Wylie, TX 75098

*Be thoughtful, be silent, be reverent;
for this is the House of God.
Before Mass, speak to the Lord;
During the Mass, let the Lord speak to you;
After the Mass, speak to one another.*

**VIỆT NAM VÀ SINGAPORE CÓ TÂN SỨ THẦN
TÒA THÁNH**

Theo tin từ Vatican, hôm thứ Hai ngày 21 tháng 5 vừa qua, Tòa thánh đã chính thức công bố, ĐTC Phanxicô vừa bổ nhiệm Đức TGM Marek Zalewski làm Sứ thần Tòa thánh tại Singapore, kiêm Đại diện Tòa thánh không thường trú tại Việt Nam.

Trong sứ vụ mới tại Việt Nam, Ngài sẽ tiếp nối công việc của Đức TGM Leopoldo Girelli – người đã làm Đại diện Tòa thánh tại Việt Nam từ ngày 13/1/2011 và đã mãn nhiệm ngày 13/9 năm ngoái để nhận sứ vụ mới: Sứ thần Tòa thánh tại Israel và Cyprus kiêm Khâm sứ Tòa thánh tại Jerusalem và Palestine.

Đức TGM Zalewski sinh ngày 2/2/1963 tại Augustów, Ba Lan. Thụ phong linh mục năm 1989, ngài bắt đầu tham gia ngành ngoại giao của Tòa thánh từ năm 1995. Ngài phục vụ trong sứ quán Tòa Thánh ở khá nhiều nước khác nhau trên thế giới từ tháng 7 -1995. Ngài được tấn phong GM vào tháng 3 năm 2014, nhận hiệu tòa Africa, với khẩu hiệu “Chúa Kitô, ánh sáng ban sự sống”, và được bổ nhiệm làm Sứ thần Tòa thánh tại Zimbabwe từ đó.

Ngoài ngôn ngữ mẹ đẻ Ba Lan, Đức TGM Zalewski còn thông thạo tiếng Ý, Anh, Pháp, và Tây Ban Nha.

ƠN TOÀN XÁ CHO NHỮNG AI THAM DỰ HAY HIỆP THÔNG TRONG LỜI CẦU NGUYỆN VỚI ĐẠI HỘI GIA ĐÌNH THẾ GIỚI TẠI DUBLIN

Trong một thông báo hôm thứ Hai ngày 21 tháng 5 vừa qua, Bộ Giáo Dân, Gia Đình và Sự Sống của Tòa Thánh đã cho biết, những người Công Giáo tham dự Đại Hội Gia đình Thế giới lần thứ 9 tại Dublin, thủ đô Ái Nhĩ Lan, và cả những ai không thể tham dự được những cầu nguyện chung với gia đình trong thời gian Đại hội diễn ra từ 21 đến 26 tháng Tám có thể nhận được ơn Toàn Xá.

Ơn Toàn Xá là ân xá Giáo hội ban cho các tín hữu nhờ công nghiệp của Chúa Giêsu, Đức Mẹ và các Thánh, nhằm tha tất cả mọi hình phạt gây ra bởi tội lỗi cần phải đền bù, dù các tội lỗi ấy đã được thứ tha trong Bí Tích Hòa Giải.

Chủ đề của Đại Hội Gia đình Thế giới tại Dublin, thủ đô Ái Nhĩ Lan, mà Đức Thánh Cha Phanxicô sẽ tham dự, là “Tin Mừng của Gia Đình: Niềm Vui cho Thế Giới.”

Sắc lệnh ban ơn Toàn Xá được ký bởi Đức Hồng Y Mauro Piacenza, là Chánh án Tòa Ân Giải Tối Cao, cho biết ơn Toàn Xá lần này được ban phát cho tất cả những người Công Giáo, bất kể họ ở đâu, nếu họ cầu nguyện cùng với Đức Thánh Cha cho gia đình.

Một cách cụ thể, những người vì hoàn cảnh không thể đến Dublin để tham dự Đại Hội Gia đình Thế giới vào tháng 8 vẫn có thể nhận được ơn Toàn Xá, “nếu hiệp thông thiêng liêng

với các tín hữu hiện diện ở Dublin, cầu nguyện chung trong gia đình và đọc kinh Lạy Cha, kinh Tin Kính và những lời cầu nguyện đạo đức khác” cho sự thánh hóa các gia đình thế giới.

Để nhận được ơn Toàn Xá này các tín hữu còn phải tuân giữ các qui tắc và hội đủ các điều kiện luật định, nghĩa là xưng tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha “cho sự thánh hóa của các gia đình, theo gương thánh gia của Chúa Giêsu, Đức Maria và Thánh Giuse” và từ bỏ mọi quyền luyến đối với tội lỗi.

Hiện nay, đã có khoảng 22,000 người ghi danh tham gia Đại Hội Gia đình Thế giới. Họ đến từ 103 quốc gia và một nửa trong số những người ghi danh đến từ bên ngoài Ái Nhĩ Lan. Trong số những người đã ghi danh có 28% dưới 18 tuổi. Không kể Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới là biến cố chuyên biệt cho người trẻ, Đại Hội Gia đình Thế giới là một trong các biến cố có tỷ lệ thanh niên cao nhất.

Cũng cần nên biết thêm, Đại Hội Gia Đình Thế Giới sẽ diễn ra trong bối cảnh đáng buồn khi đa số người dân Ái Nhĩ Lan trong một cuộc trưng cầu dân ý được tổ chức vào ngày thứ Sáu 25 tháng 5 vừa qua, đã đồng ý bãi bỏ Tu chính án thứ 8 trong Hiến pháp hiện nay cấm phá thai trừ phi sức khỏe người mẹ bị nguy hiểm.

ĐỨC HỒNG Y TÂN CỬ GIOVANNI ANGELO BECCIU ĐƯỢC BỔ NHIỆM TÂN TỔNG TRƯỞNG BỘ TUYÊN THÁNH

Trong thông cáo báo chí ngày 26 tháng 5, 2018, Tòa Thánh cho biết:

“Đức Thánh Cha đã bổ nhiệm Đức Cha Giovanni Angelo Becciu vào chức vụ Tổng trưởng Bộ Tuyên Thánh. Ngài sẽ nhậm chức vào cuối tháng Tám. Trong khi chờ đợi, ngài vẫn giữ chức vụ hiện nay là Phụ tá Quốc Vụ Khanh Tòa Thánh cho đến ngày 29 tháng 6, và tiếp tục là Đặc Sứ của Đức Thánh Cha tại dòng Malta”.

Vị Tổng trưởng Bộ Tuyên Thánh hiện nay là Đức Hồng Y Angelo Amato, sẽ qua tuổi 80 vào ngày 8 tháng Sáu tới đây. Ngài đã giữ chức vụ này từ ngày 9 tháng 7 năm 2008 đến nay.

Đức Hồng Y tân cử Giovanni Angelo Becciu sinh năm 1948 tại Pattada, Sardinia, Italia. Sau khi hoàn thành các chương trình thần học và triết học, ngài được thụ phong linh mục vào ngày 27 tháng 8 năm 1972. Sau đó, ngài theo học tại Học viện Giáo Hoàng về Giáo Hội, nơi ngài đạt được bằng tiến sĩ về giáo luật.

Ngày 1 tháng 5 năm 1984, ngài gia nhập ngành ngoại giao Tòa Thánh. Ngài đã làm việc tại các tòa Sứ Thần Tòa Thánh tại Cộng hòa Trung Phi, Sudan, New Zealand, Liberia, Anh, Pháp và Hoa Kỳ.

Ngoài tiếng Ý là tiếng mẹ đẻ, Đức Hồng Y tân cử

Giovanni Angelo Becciu thông thạo tiếng Pháp, tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Bồ Đào Nha.

Ngày 15 tháng 10 năm 2001, Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã bổ nhiệm ngài là Sứ Thần Tòa Thánh tại Angola, đồng thời nâng ngài lên hàng Tổng Giám Mục hiệu tòa Rusellae.

Ngày 15 tháng 11 cùng năm, ngài được bổ nhiệm làm Sứ Thần Tòa Thánh tại São Tomé và Príncipe.

Gần 8 năm sau đó, ngày 23 tháng 7 năm 2009, Đức Giáo Hoàng Bênêđictô thứ 16 bổ nhiệm ngài làm Sứ Thần Tòa Thánh tại Cuba.

Hai năm sau đó, ngày 10 tháng 5 năm 2011, Đức Giáo Hoàng Bênêđictô thứ 16 đã bổ nhiệm ngài làm Phụ Tá Quốc Vụ Khanh Tòa Thánh, thay thế cho Đức Tổng Giám Mục Fernando Filoni được cử vào chức vụ mới là Tổng Trưởng Bộ Truyền Giảng Tin Mừng Cho Các Dân Tộc và được vinh thăng Hồng Y vào ngày 18 tháng Hai 2012.

Ngày 2 tháng 2 năm 2017, Đức Thánh Cha Phanxicô đã cử ngài làm Đặc Sứ tại dòng Malta

Hôm 20 tháng 5 vừa qua, Đức Thánh Cha Phanxicô thông báo ngài sẽ thăng Đức Tổng Giám Mục lên hàng Hồng Y vào ngày 29 tháng 6



Scripture: Mark 14:12-16,22-26

And on the first day of Unleavened Bread, when they sacrificed the passover lamb, his disciples said to him, “Where will you have us go and prepare for you to eat the passover?” 13 And he sent two of his disciples, and said to them, “Go into the city, and a man carrying a jar of water will meet you; follow him, 14 and wherever he enters, say to the householder, ‘The Teacher says, Where is my guest room, where I am to eat the passover with my disciples?’ 15 And he will show you a large upper room furnished and ready; there prepare for us.” 16 And the disciples set out and went to the city, and found it as he had told them; and they prepared the passover. 22 And as they were eating, he took bread, and blessed, and broke it, and gave it to them, and said, “Take; this is my body.” 23 And he took a cup, and when he had given thanks he gave it to them, and they all drank of it. 24 And he said to them, “This is my blood of the covenant, which is poured out for many. 25 Truly, I say to you, I shall not drink again of the fruit of the vine until that day when I drink it new in the kingdom of God.” 26 And when they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.

Meditation: Why did Jesus offer himself as “food and drink” to his disciples? Jesus chose the time of Passover to fulfill what he had announced earlier at Capernaum - giving his disciples his body and his blood (John 6:51-58). Jesus’ passing over to his Father by his death and resurrection, the new Passover, is anticipated in the Last Supper and celebrated in the Eucharist or Lord’s Supper, which fulfills the Jewish Passover and anticipates the final Passover of the church in the glory of God’s kingdom.

This is the most significant meal of Jesus and the most important occasion of his breaking of bread. In this meal Jesus identifies the bread as his body and the cup as his blood. When the Lord Jesus commands his disciples to eat his flesh and drink his blood, he invites us to take his life into the very center of our being (John 6:53). That life which he offers is the very life of God himself. Jesus’ death on the cross, his gift of his body and blood in the Supper, and his promise to dine again with his disciples when the kingdom of God comes in all its fulness are inseparably linked.

Jesus instructed his disciples to “do this in remembrance of me”. These words establish every Lord’s Supper or Eucharist as a “remembrance” of Jesus’ atoning death, his resurrection, and his promise to return again. “For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord’s death until he comes” (1 Corinthians 11:26). Our celebration of the Lord’s Supper anticipates the final day when the Lord Jesus will feast anew with his disciples in the heavenly marriage feast of the Lamb and his Bride. Do you know the joy of the drinking Christ’s cup and tasting the bread of his Table in sincerity?

Mark ties the last supper meal with Jesus’ death and the coming of God’s kingdom. Jesus transforms the Passover of the Old Covenant into the meal of the “new covenant in my blood”.

In the Old Covenant bread and wine were offered in a thanksgiving sacrifice as a sign of grateful acknowledgment to the Creator as the giver and sustainer of life. Melchizedek, who was both a priest and king (Genesis 14:18; Hebrews 7:1-4), offered a sacrifice of bread and wine. His offering prefigured the offering made by Jesus, our high priest and king (Hebrews 7:26; 9:11; 10:12). The remembrance of the manna in the wilderness recalled

to the people of Israel that they live - not by earthly bread alone - but by the bread of the Word of God (Deuteronomy 8:3).

The unleavened bread at Passover and the miraculous manna in the desert are the pledge of God’s faithfulness to his promises. The “cup of blessing” at the end of the Jewish passover meal points to the messianic expectation of the rebuilding of Jerusalem. Jesus gave a new and definitive meaning to the blessing of the bread and the cup when he instituted the “Lord’s Supper” or “Eucharist”. He speaks of the presence of his body and blood in this new meal. When at the Last Supper Jesus described his blood “poured out for many for the forgiveness of sins” (Matthew 26:28), he was explaining his coming crucifixion as a sacrifice for sins. His death on the cross fulfilled the sacrifice of the paschal lamb. That is why John the Baptist called him the “Lamb of God who takes away the sins of the world.” Jesus made himself an offering and sacrifice, a gift that was truly pleasing to the Father. He “offered himself without blemish to God” (Hebrews 9:14) and “gave himself as a sacrifice to God” (Ephesians 5:2). This meal was a memorial of his death and resurrection.

When we receive from the Lord’s table we unite ourselves to Jesus Christ, who makes us sharers in his body and blood. Ignatius of Antioch (35-107 A.D.) calls it the “one bread that provides the medicine of immortality, the antidote for death, and the food that makes us live for ever in Jesus Christ” (Ad Eph. 20,2). This supernatural food is healing for both body and soul and strength for our journey heavenward. When you approach the Table of the Lord, what do you expect to receive? Healing, pardon, comfort, and rest for your soul? The Lord has much more for us, more than we can ask or imagine. The principal fruit of receiving the Eucharist is an intimate union with Christ. As bodily nourishment restores lost strength, so the Eucharist strengthens us in charity and enables us to break with disordered attachments to creatures and to be more firmly rooted in the love of Christ. Do you hunger for the “bread of life”?

“Lord Jesus, you nourish and sustain us with your very own presence and life. You are the “Bread of Life” and the “Cup of Salvation”. May I always hunger for you and be satisfied in you alone.”



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



SHARE PHÒNG

Cho mượn phòng gần nhà thờ, gần Kroger & Tom Thumb đường Shiloh & Campbell

L/L 214-680-2432

215-217

BÁN THỊT HEO RỪNG

Anh Chung

254-729-5622

407-460-0615

114-118

DỊCH VỤ ĐUA ĐÓN

Nhận đưa rước học sinh học hè, đầu năm 2018-2019, người đi làm, phi trường, khám bệnh, casino, SSL...Giá rẻ.

Xin LL Út Hồng:

469-815-1040

215-217

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người đến nhà chăm sóc 1 cụ bà, liên lạc chị Hồng

972-898-6966

215-218

HÀNH HƯƠNG NEW MEXICO

Tham quan nhà thờ cổ (Chính tòa) SantaFe New Mexico
Viếng cầu thang thánh Giuse tại nguyện đường Loretto SantaFe, New Mexico
Viếng Đức Mẹ Hồ Cát, vương cung thánh đường Basilla, Chimayo New Mexico

Dịch vụ

Đưa rước phi trường (giúp check in)
Đưa rước Dallas - Houston (hàng tuần)
Dạy nails/ mở tiệm nails (từ A-Z)
Hướng dẫn thi bằng lái xe (100/100 pass)

Mọi chi tiết xin liên lạc Linh 904-924-4327 Cell

214-703-9923 Bus.

316-317

Bán hoặc cho thuê Tiệm giặt. Tiệm giặt muốn bán hoặc cho mượn. Cần thêm chi tiết, xin gọi

469-348-5075

154-155

NHÀ CẦN BÁN

Có nhà bán ở khu Garland. Nhà 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm. Tất cả đồ đạc trong nhà và hàng rào đều hoàn toàn mới. Nhà nằm trong khu yên tĩnh và an toàn. Xin liên hệ Minh,

972-415-4917

154-155

CHO THUÊ CONDO

Cho thuê condo 2 phòng ngủ gần khu Saigon Mall, Beltline và Jupiter, Richardson. L/L Ông Hân

469-367-9470

316-317

CẦN GẤP THỢ NAILS

Tiệm lớn cách Saigon Mall 15' cần nhiều thợ nails, chỗ làm thoải mái, tip cao, bao lương 800-1K mỗi tuần. Xin gọi

469-537-8681

316-318



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



SHARE PHÒNG

Cho mượn phòng gần nhà thờ, gần Kroger & Tom Thumb đường Shiloh & Campbell

L/L 214-680-2432

215-217

BÁN THỊT HEO RỪNG

Anh Chung

254-729-5622

407-460-0615

114-110

DỊCH VỤ ĐUA ĐÓN

Nhận đưa rước học sinh học hè, đầu năm 2018-2019, người đi làm, phi trường, khám bệnh, casino, SSL...Giá rẻ.

Xin LL Út Hồng:

469-815-1040

215-217

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người đến nhà chăm sóc 1 cụ bà, liên lạc chị Hồng

972-898-6966

215-216

HÀNH HƯƠNG NEW MEXICO

Tham quan nhà thờ cổ (Chính tòa) SantaFe New Mexico
Viếng cầu thang thánh Giuse tại nguyện đường Loretto Santafe, New Mexico
Viếng Đức Mẹ Hồ Cát, vương cung thánh đường Basilla, Chimayo New Mexico

Dịch vụ

Đưa rước phi trường (giúp check in)
Đưa rước Dallas - Houston (hàng tuần)
Dạy nails/ mở tiệm nails (từ A-Z)
Hướng dẫn thi bằng lái xe (100/100 pass)

Mọi chi tiết xin liên lạc Linh 904-924-4327 Cell

214-703-9923 Bus.

316-317

Bán hoặc cho thuê Tiệm giặt. Tiệm giặt muốn bán hoặc cho mượn. Cần thêm chi tiết, xin gọi

469-348-5075

154-155

NHÀ CẦN BÁN

Có nhà bán ở khu Garland. Nhà 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm. Tất cả đồ đạc trong nhà và hàng rào đều hoàn toàn mới. Nhà nằm trong khu yên tĩnh và an toàn. Xin liên hệ Minh,

972-415-4917

154-155

CHO THUÊ CONDO

Cho thuê condo 2 phòng ngủ gần khu Saigon Mall, Beltline và Jupiter, Richardson. L/L Ông Hân

469-367-9470

316-317

CẦN GẤP THỢ NAILS

Tiệm lớn cách Saigon Mall 15' cần nhiều thợ nails, chỗ làm thoải mái, tip cao, bao lương 800-1K mỗi tuần. Xin gọi

469-537-8681

316-318

NAILS WAREHOUSE
NAILS - HAIR - WAX - SPA - FANNING
(214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Mon - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

MAI DINH INSURANCE AGENCY

 • XE-NHÀ-THƯỜNG MẠI
 • NHÂN THỌ-QUÝ HỮU TRÍ
 • QUÝ ĐẠI HỢC
 3112 N. Jupiter Rd. #201
 Garland, TX 75044
 (Góc đường Jupiter & Bellline
 bên lề của Ari Bakery & Phở Ngã)
972.675.1408 (Office) • 972.675.1405 (Fax)
214.455.3464 (Cell)
 Email: mdinh1@farmersageat.com

ULTIMA REAL ESTATE SERVICES
CÔNG TY ĐỊA ỐC
 • Chuyên xây cất nhà mới, mua bán nhà cũ
 • Chuyên đấu giá nhà bị nhà bank tịch thu
 • Nhiều năm kinh nghiệm, uy tín, tận tâm, kín đáo
469-855-4041
 Email: Luong_Hoabac@yahoo.com
 5339 Alpha Road, Suite 120, Dallas, TX 75244

MARY MAI NGUYỄN ĐỊA ỐC
 (Citiwide properties)
 - 18 năm kinh nghiệm
 - Bán nhà nhanh, lệ phí rẻ
 - Mua nhà không check income, không check credit.
 - Mua nhà mới (New home) quý khách sẽ được giúp tiền down
 hay closing cost
214-727-3735
 Email: mtn1429@yahoo.com

Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &
 Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo
 Tiêm uy tín lâu năm, trên 12 năm ghiv và đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có ưu đãi quà tặng cho khách hàng
214-458-1584 / 972-272-4000
www.vanbaekincare.com
 3212 N. Jupiter Rd, Suite 188, Garland TX 75044

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
 NGUYỄN THIÊN-AN, MD NGUYỄN THÀNH LÊ, MD
(972) 479 9960
 Điều trị bệnh người lớn và trẻ em
 Khám bệnh theo hẹn hoặc walk-in
 905 N Jupiter Rd, suite 300
 Richardson, TX, 75081

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD
 * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
 * Không phải tốn tiền mua máy.
 * Ngân hàng CHECK không
 tiền bảo chứng.
TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

TruCare Dental
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ
Dr. Truc Le D.D.S. 972-864-0000
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP,
 người lớn Molina Medicaid
 Giờ mở cửa: T2: 10am-7pm, T3-T6: 9am-6pm, T7: 8am-2pm
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041

NATIONWIDE INSURANCE
 2128 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Thị trấn cũ của Houston, Dallas & Houston)
 Tel: 469-879-0236 | Fax: 469-885-5688
CHUYÊN CUNG CẤP CÁC LOẠI BẢO HIỂM
 Xe - Nhà - Thương Mại - Nhân Thọ - Crosscare
 Bà gọi ngay để được tư vấn miễn
 phí chi phí \$075 mỗi năm, chi
 phí bảo hiểm \$0.00 / 1 yr
 * **THÀNH THẬT**
 * **TẬN TÂM**
 * **UỶ TÍN**
 Carolyn, Thanh Nguyen
 Agent / Broker
 (972) 469-879-0236
 10000 Spring Valley Rd, Suite 100
 Dallas, TX 75244
AMBIT ENERGY

Citiwide Real Estate Services

Tri and Lily Nguyen
Realtors
 Residential and Commercial
469-233-0289
469-877-6086
lhynguyenrealtor@gmail.com
andynguyen@yahoo.com

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666
 3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042
 Xin chân thành cảm tạ Quý khách
 đã nhiệt tâm chiếu cố **PHỞ BẰNG**
 trong suốt thời gian qua.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Branch: **Thilhon, r. c**
Kim Nguyễn Phụ tá Luật Sư
 Chuyên về Tai nạn xe cộ,
 tai nạn nghề nghiệp
469-556-9854
 Email: knnguyen@thilhonlawfirm.com

XIN CHÚA CHÚC LÀNH CHO CON
Đa Minh Nguyễn Landy
LẠY CHÚA
XIN THƯƠNG XÓT
CHÚNG CON
VÀ TOÀN THẾ GIỚI
 275-278

ATHENA FAMILY MEDICINE
ROWLETT LOCATION
 8301 Lakeview Pkwy Suite 106, Rowlett, TX 75088
 Phone: 469-402-3434 | Fax: 469-402-3479
ROCKWALL
 810 E Ralph Hall Pkwy Suite 110, Rockwall, TX 75032
 Phone: 469-931-2602 | Fax: 469-931-2623
 Board Certified Family Medicine <http://www.athenafamilymedicine.com/>

Nhận Dạy Violin
 Cô giáo trẻ, tận tâm, chuyên nghiệp,
 có nhiều năm kinh nghiệm giảng dạy.
 Tổ nghiệp Nhạc Viên Sài Gòn
 Nhận dạy Violin cho các em từ 5 tuổi
 trở lên.
 Học phí: \$30/buổi (45 phút)
 Địa điểm học:
 3913 Brandon Park Drive, Garland, TX 75044
 (Khu Townhome kế nhà thờ Đức Mẹ HCG)
 Mọi chi tiết xin liên lạc:
Mrs. Ashley Uyên Mai
(816) 377-6633

BS Nha Khoa NGUYỄN THỊ TUYẾT NHUNG
 (Tốt nghiệp Đại học Nha khoa USC, California)
 - Nha khoa tổng quát - thẩm mỹ - tiểu giải phẫu
 - Răng giả các loại - nha khoa trẻ em - phòng ngừa
972-235-3999
2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & 6 Nguyễn Ngọc Tuyển, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Giúp Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
Báo Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
4310 Ave. Arapahoe, Suite 100, #100
Garland, TX 75042

Nhà Bán Bảo Hiểm, Chứng Nhận Nhà Ở L100

Full Duplex ở North Garland
3/2 Great Cash Flow
CASH ONLY

Đức Nguyễn

214-755-9948

Nhà bán gần GXĐMHCG
3/2/2. Gọi anh Đức gấp

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÍNH

9788 Walnut Street St 132
Dallas, Texas 75243
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
Mọi thứ bằng chứng dễ dàng

CÁN THỢ SỬA QUẦN ÁO

L/L: Kathy Đỗ

972-375-5873

250-259

MAY ÁO DÀI

Chuyên: - Áo dài cưới
- Áo dài cách tân, các kiểu
- Có vải sẵn.

L/L Thỏa:

214-436-3551

Gần nhà thờ Đức Mẹ HCG

250-259

DỊCH VỤ DI TRƯ

4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044
214-213-9200

Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Sản, Du Lịch
Công Hâm Độc Thân
Bổ Túc Hồ Sơ
Thị Thực Chử Kỳ
Chụp Hình Passport
Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt
Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội
Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đam

Điền Đơn Thi Quốc Tịch
Re-new Thẻ Xanh
Re-entry Permit
Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
Lâm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
Sang Tên Tiệm
Thành Lập Công Ty
Giả Nhẹ Cho Quỹ Đồng Hương

LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES

Allstate
You're in good hands.

Xe, Nhà, Cơ Sở Thương Mại, Nhân Thọ
Chuyên nghiệp, tận tâm và uy tín

214-396-8797
1847 N Garland Ave
Garland, TX 75040

OFFICE HOURS
Mon-Fri: 9am-6pm
Sat: 9am-2pm

Katie Dương
Ngã tư Buckinham và N Garland ave, phía sau RFC

Smiley
Dental & Orthodontics

NIỀNG RĂNG \$3,000./\$49.00
MỖI THÁNG TRỞ LÊN

(866) 949-1639

PREMIER FAMILY MEDICINE
6800 Alma Drive, Plano, TX 75023
KELLY ANH NGÀ LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic T. Hoang, D.D.S. / Mỹ Hạnh Bùi, D.D.S. / Brian C. Bui, D.D.S.

- 6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 **469.467.8007**
- 2741 Belt Line Rd., Carrollton, Texas 75006 **972.820.7294**
- 2260 Country Club Rd., ste 101, Wylie, Tx 75098 **972.473.9300**

Trồng răng
Sử dụng
trước mê
Nitrous Oxide
(Laughing Gas)
Chụp hình
quang tuyến bằng
kỹ thuật Digital

25% Off
Mỗi bệnh nhân mới
gặp và khám

30% Off
cả gia đình bệnh nhân mới
gặp và khám

invisalign
BRACES AVAILABLE

TRỒNG RĂNG & NIỀNG RĂNG MỚI

CHỖ TRỊ NANG BI ĐỘY MÀU

TẨY RĂNG TRẮNG
ZOOM IN - OFFICE BLEACHING
\$299.00
Giá thường \$499.00
Số lượng giới hạn, trong phòng khám

NIỀNG RĂNG
Chỉ từ mỗi tháng
\$89.00
\$1,599.00 (tổng)
trong tháng đầu tiên

khám nghiệm, chỉ cần
chụp 1 X-quy
MIỄN PHÍ
cho bệnh nhân mới
lấy \$800

KỸ THUẬT MỒ
"CEASE COUGH"
Bọc răng bằng sứ
"Porcelain" trong 1 lần hẹn
& không cần số lại

Mon - Fri: 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm
Nhà Medicard, TX Chấp, Bảo Hiểm và các loại thẻ trả dụng. Có chương trình trả góp.

PRO NAIL SUPPLY
Mon - Fri: 9am-6pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 * 972-494-6111 * 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp

805 N. Jupiter Rd, Garland, TX 75042
(trong khu chợ Trường Nguyễn)

L & P HARDWOOD FLOOR INC.

KINH NGHIỆM - ĐÚNG HẸN - TẬN TÂM
469.235.4119 / 469.235.4334

- Hardwood & Laminate Floors
- Repair of damaged floors
- Free Estimate
- We have First Quality Wood & Laminate at Affordable price

3443 W. Campbell Rd., Ste 850, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)

FOCUS DENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES

Ngô Lan Phương, D.D.S.
T2-T7: 9am-6pm, T3: 12pm-6pm
972-414-1515

- Nhà Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Free exam hoặc free whitening
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
- Nhận Bảo Hiểm PPO, Children Medicaid, and CHIP

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.